

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrucția – jrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.01.2021**

**PL** **Akumulatorowa przepycharka rur**  
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

**CZ** **Akumulátorový čistič odpadu**  
Návod k obsluze se záručním listem

**SK** **Akumulátorový čistič potrubia**  
Užívateľská príručka so záručným listom

**LT** **Akumulatorinis vamzdžių valiklis**  
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

**LV** **Darbināms ar akumulatoru cauruļu tīrītājs**  
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

**HU** **Akkumulátoros duguláselhárító**  
Használati Utasítás Garanciajeggyel

**RO** **Desfundator pentru țevi cu accumulator**  
Instrucțiunile de utilizare și certificat de garanție

**DE** **Akku-Rohrreiner**  
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



**PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekcyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl).

**RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temelie pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheberrecht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich.

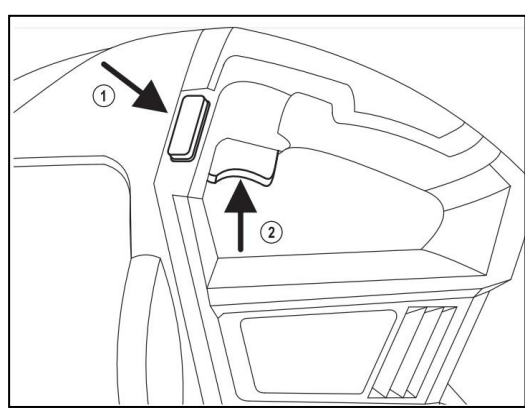
#### Kontakt

Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Kontakt  
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779  
[serwis@dedra.com.pl](mailto:serwis@dedra.com.pl) [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

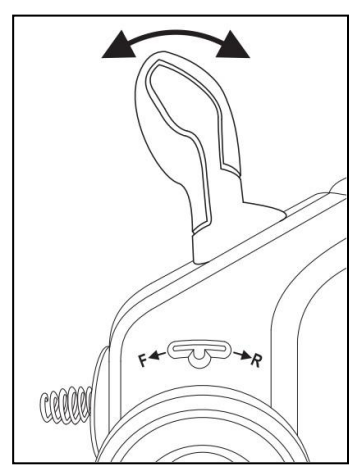




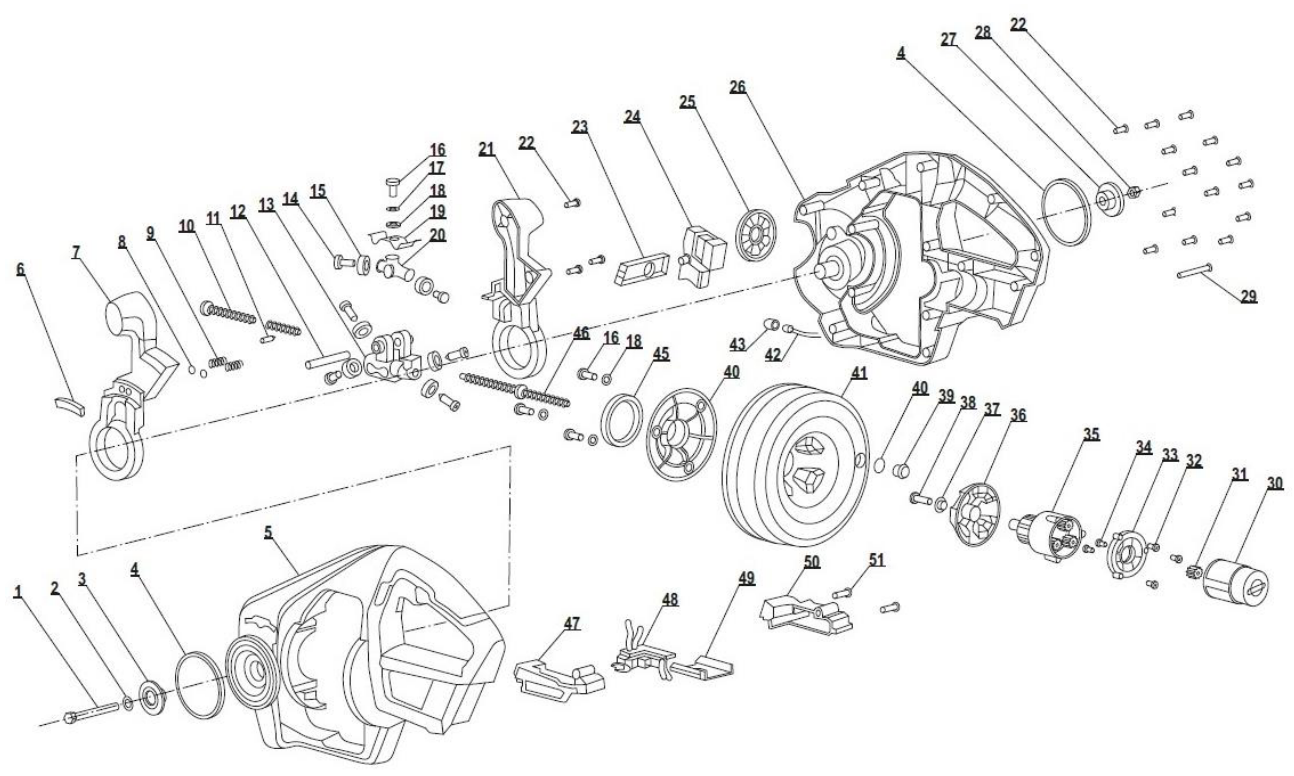
A



B






C



D


**Opis Zastosowanych Piktogramów/ Popis Použitých Piktogramů/ Opis Používaných Piktogramov/ Panaudotų Piktogramų Aprašymas/ Lietoto Piktogrammu Apraksts/ Az Alkalmazott Piktogramok Magyarázata / Descrierea Pictogramelor / Gebot: Lesen Sie, Bitte, Die Bedienungsanleitung/ Verwendete Piktogramme**

	<p><b>Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Příkaz: oboznámte sa s uživateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptamavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriū: citiņi manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen</b></p>
	<p><b>Nakaz: Stosować okulary ochronne, Używać ochronników słuchu, Stosować środki ochrony dróg oddechowych/ Příkaz: používejte ochranné Brýle, používejte ochranu sluchu, Používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest/Příkaz: používajte ochranné okuliare, Používajte chrániče sluchu, Používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest/Privaloma: naudoti apsauginius akinius, Privaloma: naudoti apsauginius akinius, Naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemonės/ Norādījums: nēsājiet aizsargacenes, Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus, Izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību/ Utasítás: Viseljén védőszemüveget, Használjon fülvédőt, Használjon légúti védelmi felszerelést/ Obligatoriū: Folesiņi ochelari de protecție, Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului, Utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii/ Gebot: schutzbrille tragen, Der gehörschutz ist zu benutzen, Atemschutzgeräte benutzen</b></p>
	<p><b>Nakaz: stosować rękawice ochronne/ Příkaz: používejte ochranné rukavice/ Příkaz: používajte ochranné rukavice/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Pieprasījums: lietot aizsardzības cimdus/ Utasítás: használjon védőkesztyűt / Obligatoriū: purtaņi maņūši de protecție/ Gebot: schutzhandschuhe sind zu benutzen</b></p>

## Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Włączanie urządzenia
8. Użytkowanie urządzenia
9. Bieżące czynności obsługowe
10. Części zamienne i akcesoria
11. Samodzielne usuwanie usterek
12. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe
13. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
14. Wykaz części do rysunku złożeniowego
15. Karta gwarancyjna

Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone jako oddzielna broszura. Deklaracja Zgodności WE dołączona jest do urządzenia jako oddzielny dokument. W przypadku braku Deklaracji Zgodności WE prosimy o kontakt z Serwisem Dedra-Exim Sp. z o.o.

**OSTRZEŻENIE.** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem  i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

**UWAGA** Urządzenie z linii SAS+ALL zostało zaprojektowane do pracy tylko z ładowarkami i akumulatorami linii SAS+ALL. Akumulator Li-Ion i ładowarka nie stanowią wyposażenia zakupionego urządzenia i należy nabyć je oddzielnie. Stosowanie akumulatorów i ładowarek innych niż dedykowanych do urządzenia spowoduje utratę praw gwarancyjnych

## 2. Opis urządzenia

Rysunek A: 1.Przełącznik kierunku obrotów; 2.Przycisk włącznika; 3. Gniazdo akumulatora 4.Bęben, 5.Dioda LED, 6.Sprężyna,7.Dziwignia przełącznika zmiany kierunku obrotów.

## 3. Przeznaczenie urządzenia

Urządzenie przeznaczone jest do przepychania i udrażniania zatorów w rurach odpływowych. Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunkach pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

## 4. Ograniczenia użycia

Samowne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z Instrukcją Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych a Deklaracja Zgodności traci ważność.

### DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY

Stosować tylko wewnątrz pomieszczeń. Zakres temperatur ładowania akumulatorów 10 - 30°C. Nie wystawiać na temperaturę pow. 40°C.

## 5. Dane techniczne

Model urządzenia	DED7081
Napięcie pracy [V]	18 d.c.
Prędkość obrotowa $n_0$ [min <sup>-1</sup> ]	0-560
Średnica rury [mm]	20-50
Długość spirali [m]	7
Średnica spirali [mm]	7
Poziom drgań mierzony na rękojeści $a_h$ [m/s <sup>2</sup> ]	0,894
Niepewność pomiaru K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Emisja hałasu:	
Poziom ciśnienia dźwięku $L_{PA}$ [dB(A)]	79
Poziom mocy dźwięku $L_{WA}$ [dB(A)]	90
Niepewność pomiarowa $K_{dB}$ [dB(A)], $K_{WA}$ [dB(A)]	3
Masa (bez akumulatora i ładowarki) [kg]	3,45

### Informacja na temat drgań i hałasu.

Wartość łączona drgań  $a_h$  oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 62841-2-21 i podano w tabeli  
Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 62841-1, wartości podano powyżej w tabeli.

**UWAGA**

**Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!**

Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany powyżej poziom emisji hałasu może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na hałas.

Poziom hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od zadeklarowanych wartości w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone ale nie jest używane do pracy.

## 6. Przygotowanie do pracy

**UWAGA** Urządzenie stanowi część linii SAS+ALL, dlatego, aby z niego skorzystać, należy skompletować zestaw, składający się z urządzenia, akumulatora i ładowarki. Stosowanie innych akumulatorów i ładowarek jest zabronione.

**UWAGA** Wszystkie czynności obsługowe, przeprowadzaj przy odłączonym od urządzenia akumulatorze.

### Zmiana kierunku obrotów

Urządzenie wyposażono w dwa przełączniki robocze, jeden realizowy jest poprzez dźwignię przesuwu, dostępne są trzy położenia (przód/neutralny/tył), drugi przełącznik znajduje się przy rękojeści głównej. Aby był realizowany ruch przód/tył dźwignia musi się znajdować w jednym z położen skrajnych a drugi przycisk znajdujący się w rękojeści głównej musi być wciśnięty.

### Doświetlenie miejsca pracy

Urządzenie wyposażono w diodę LED doświetlającą obszar roboczy. Dioda podświetla miejsce pracy w momencie włączenia urządzenia. Zwolnienie przycisku włącznika powoduje zgaśnięcie diody LED.

## 7. Włączanie urządzenia

Włącznik urządzenia znajduje się w rękojeści głównej. Aby uruchomić urządzenie, wciśnij przycisk znajdujący się na rękojeści głównej. (Rys.B.2) Urządzenie będzie pracować dopóki włącznik główny będzie wciśnięty. W celu wyłączenia urządzenia zwolnij przycisk główny. W ramach testu uruchom urządzenie bez obciążenia na co najmniej jedną minutę, po upewnieniu się, że działa prawidłowo, przystąp do pracy.

## 8. Użytkowanie urządzenia

Przed rozpoczęciem pracy zdemontuj syfon i rury odpływowe tak aby uzyskać łatwy dostęp do otworu rury. Aby usunąć zator w rurze, ustaw urządzenie w taki sposób aby spirala wysuwała się z urządzenia. Wciśnij przełącznik kierunku obrotów (Rys.B.1) oznaczony literką L, a dźwignię ustaw w położeniu F (Rys.C), wciśnij przycisk włącznika (Rys.B.2) spirala wysunie się do przodu. Aby wycofać spiralę przesun dźwignię do położenia R lub wciśnij przycisk R. W przypadku ustawienia dźwigni w położeniu naturalnym, sprężyna będzie się obracała, ale nie wysunie się do przodu.

### Kończenie pracy

Wysuń końcówkę roboczą z rury. Zwolnij nacis na przycisk włącznika, powróci on wtedy do pozycji „wyłączony”. Poczekaj aż końcówka robocza zatrzyma się samoczynnie.

## 9. Bieżące czynności obsługowe

**UWAGA** Wszystkie czynności obsługowe, należy przeprowadzać przy odłączonym od urządzenia akumulatorze.

### Przed każdym uruchomieniem:

Sprawdź czy otwory wentylacyjne urządzenia nie są zasłonięte lub zabrudzone. W razie konieczności oczyść wilgotną ściereczką/przedmuchać sprężonym powietrzem.

### Po każdym użyciu:

Odłączaj akumulator aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub podczas przenoszenia i czyszczenia. Czyść spiralę ciepłą wodą z niewielką ilością detergentu, pozostaw spiralę do całkowitego wyschnięcia. Po wyschnięciu przesmaruj spiralę. Zabrudzenia na obudowie wyczyść wilgotną ściereczką, nie używaj agresywnych detergentów. Urządzenie przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci, w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu.

## 10. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych należy skontaktować się z serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczonej na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po



okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesiać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

## 11. Samodzielne usuwanie usterek



Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Akumulator jest źle lub podłączony uszkodzony	Sprawdź i w razie konieczności popraw podłączenie akumulatora. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia akumulatora nie pracuj urządzeniem.
	Uszkodzony włącznik	Wymień włącznik na nowy – przekazaż urządzenie do serwisu.
	Silnik nie ma mocy, rusza z trudem	Zużyte szczotki. Wymień silnik na nowy – przekazaż urządzenie do serwisu.
Silnik przegrzewa się	Czuć zapach spalonej izolacji	Silnik wymaga naprawy – przekazaż urządzenie do serwisu.
	Zapchane otwory wentylacyjne	Przedmuchaż sprężonym powietrzem.
Efektywność pracy bardzo mała	Zużyta końcówka robocza	Wymień końcówkę roboczą na nową.

## 12. Komplektacja urządzenia

Przepychacz do rur DED7081 – 1 sztuka,

## 13. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy użytkowników domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z innymi odpadami. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się urządzeń w krajach poza Unią Europejską.

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

## 14. Wykaz części do rysunku złożeniowego. (Rys.D)

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Wkręt	27	Płytką dociskowa
2	Podkładka płaska	28	Nakrętka
3	Płytką dociskowa	29	Wkręt
4	Pierścień	30	Silnik
5	Lewa obudowa	31	Koło zębate
6	Element pozycjonujący	32	Wkręt
7	Ostona lewa dźwigni	33	Płytką łącząca
8	Podkładka	34	Wkręt
9	Sprężyna	35	Przekładnia redukcyjna
10	Spirala zewnętrzna	36	Uszczelka
11	Wkręt	37	Wkręt
12	Walek pozycjonujący	38	Złącze
13	Podstawa łożyska	39	Zatyczka
14	Wkręt	40	Oring
15	Łożysko	41	Bęben
16	Wkręt	42	Dioda LED
17	Podkładka sprężysta	43	Ostona diody
18	Płaska uszczelka	44	Łożysko
19	Element sprężysty	45	Pierścień łączący
20	Ruchoma podstawa łożyska	46	Spirala wewnętrzna
21	Ostona prawa dźwigni	47	Lewa obudowa gniazda akumulatora
22	Wkręt	48	Złącze akumulatorowe
23	Cięgno przełącznika kierunku	49	Prowadnica

	obrotów		
24	Włącznik	50	Prawa obudowa gniazda akumulatora
25	Pokrywa ochronna	51	Wkręty
26	Prawa obudowa	52	

## Karta gwarancyjna

na

### Akumulatorowa przepycharka rur

Nr katalogowy: DED7081 nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

### Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....  
Data i miejsce

.....  
Podpis Użytkownika

### I. Odpowiedzialność za Produkt:

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.

2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.

3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.

4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzeżenie sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.

5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

### II. Okres gwarancji:

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
DED7081	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Części i akcesoria	Nie objęte gwarancją

### III. Warunki skorzystania z gwarancji:

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Komplektacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.

2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.

3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;

b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;

c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;

d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgodnione z Gwarantem;

e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

f. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

g. numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;

h. plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

5. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

#### IV. Procedura reklamacyjna:

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego skutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

#### CZ Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Zapínání nástroje
8. Použití nástroje
9. Aktuální provozní práce
10. Náhradní díly a příslušenství
11. Samostatné odstranění závad
12. Výbava nástroje
13. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
14. Záruční list

#### Překlad originálního návodu

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o. Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

#### VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená

**Symbolem a všechny pokyny.** Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

**Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.**

Nedodržování níže uvedených bezpečnostních varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

Ušchovejte si všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

#### POZOR Zařízení řady SAS+ALL bylo navrženo pro práci pouze s nabíječkami a akumulátory řady SAS+ALL.

Akumulátor Li-Ion a nabíječka nejsou součástí příslušenství zakoupeného zařízení a je nutné je zakoupit zvlášť. Používání akumulátorů a nabíječek, jiných než doporučených pro toto zařízení, bude mít za následek ztrátu záručních nároků.

## 2. Popis zařízení

Obrázek A: 1 Přepínač směru otáčení; 2. Tlačítko vypínače; 3. Schránka na akumulátor 4. Buben, 5. LED dioda, 6. Pružina, 7. Páčka přepínače změny směru otáčení.

## 3. Určení nástroje

Zařízení je určeno pro přetlačování a zprůchodnění ucpaných odtokových trubek. Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

## 4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".

Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

**Přípustné pracovní podmínky**  
Používejte pouze uvnitř budovy. Teplotní rozsah nabíjení akumulátorů 10–30 °C. Nevystavujte teplotám nad 40 °C.

## 5. Technické údaje

Model zařízení	DED7081
Pracovní napětí [V]	18 d.c.
Rychlost otáčení n0 [min-1]	0-560
Průměr trubky [mm]	20-50
Délka spirály [m]	7
Průměr spirály [mm]	7
Hladina vibrací měřená na rukojeti ah [m/s2]	0,894
Nejistota měření K [m/s2]	1,5
Emise hluku:	
Hladina akustického tlaku Lpa [dB(A)]	79
Hladina akustického výkonu Lwa [dB(A)]	90
Nejistota měření K pA[dB(A)], KwA[dB(A)]	3
Hmotnost (bez akumulátoru a nabíječky) [kg]	3,45

#### Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací ah a nejistota měření byly stanoveny podle EN 62841-2-21 a jsou uvedeny v tabulce

Emise hluku byla stanovena podle EN 62841-1, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

#### POZOR Hluk může způsobit poškození sluchu, a preto počas práce vždy používajte ochranné prostriedky na uši!

Uvedená celková hodnota hluku je měřena podle standardní metody studie a může být použita k porovnání jednoho zařízení s druhým. Zadaná úroveň hluku může být použita také pro předběžné posouzení dopadu hluku.

Hladina hluku při skutečném používání přístroje se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména na typu obráběného materiálu a je třeba k určení opatření na ochranu operátora. Přesně odhadněte expozici v reálných podmínkách provozu, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, když zařízení je vypnuto nebo když je zapnuto, ale není právě používáno.

## 6. Příprava k práci

#### POZOR Zařízení je součástí řady SAS+ALL, proto pro jeho použití zkompletujte sadu, která se skládá ze zařízení, akumulátoru a nabíječky.

Používání jiných akumulátorů a nabíječek je zakázáno.

**Všechny servisní činnosti provádějte s odpojeným akumulátorem od zařízení.**

#### Změna směru otáčení

Zařízení je vybaveno dvěma pracovními přepínači, jeden se ovládá řadicí páčkou, jsou k dispozici tři polohy (dopředu/neutrál/dozadu), druhý přepínač je umístěn na hlavní rukojeti. Pro pohyb dopředu/dozadu musí být páčka v jedné z krajních poloh a druhé tlačítko na hlavní rukojeti musí být stisknuto.

#### Osvětlení místa práce

Zařízení je vybaveno LED diodou osvětlující pracovní prostor. Dioda podsvítí místo práce v okamžiku zapnutí zařízení. Uvolněním tlačítka vypínače LED dioda zhasne.

## 7. Zapínání nástroje

Vypínač zařízení je umístěn na hlavní rukojeti. Chcete-li zapnout zařízení, stisknete tlačítko na hlavní rukojeti (obr. B.2) Zařízení bude pracovat, dokud bude stisknuto hlavní vypínač. Chcete-li zařízení vypnout, uvolněte hlavní vypínač. V rámci zkoušky spusťte zařízení bez zatížení po dobu alespoň jedné minuty a pak, když se ujistíte, že funguje správně, začnete pracovat.

## 8. Použití nástroje

Před zahájením práce rozeberte sifon a odtokové potrubí, abyste měli snadný přístup k otvoru trubky. Chcete-li odstranit neprůchodnost v trubce, umístěte zařízení tak, aby se spirála vysouvala ze zařízení. Stisknete přepínač směru otáčení (obr. B.1) označený písmenem L a páčku nastavte do polohy F (obr. C), stisknete tlačítko vypínače (obr. B.2), spirála se vysune dopředu. Chcete-li spirálu zasunout, přesuňte páčku do polohy R nebo stisknete tlačítko R. Pokud je páčka v normální poloze, bude se pružina otáčet, ale nevysune se dopředu.

#### Ukončení práce

Vysuňte pracovní nástavec z trubky. Uvolněte tlak na tlačítko vypínače, pak se tlačítko vrátí do polohy „vypnuto“. Počkejte, až se pracovní nástavec samočinně zastaví.

## 9. Aktuální provozní práce

#### POZOR Veškeré servisní činnosti provádějte s odpojeným akumulátorem od zařízení.

#### Před každým spuštěním:

Zkontrolujte, zda větrací otvory zařízení nejsou zakryté nebo nečistěné. Bude-li třeba, vyčistěte vlhkým hadříkem / profoukněte stlačeným vzduchem.

#### Po každém použití:

Odpojte akumulátor, abyste zabránili náhodnému zapnutí okolostojícími osobami nebo při přenášení a čištění. Spirálu vyčistěte teplou vodou s

**ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRAVÁCH/ PASTABOS APIE ATLIKTA REMONTA/ PIEZĪMES PAR VEIKTO REMONTU/ FELJEGYZÉSEK AZ ELVEGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/ ANNOTATIONS DES REPARTIONS REALISEES/ ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS/ MENTĪUNI CU PRIVIRE LA REPARATIILE EFECTUATE/ AAANTEKENINGEN OVER UIGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN**

<p>Data zglaszenia do naprawy/ Datum nahlášení k opravě/ Dátum odovzdania do opravy/ Atidavimo remontui data/ Produkta nodošanas remonta datums/ A javításra történő bejelentés dátuma/ Date de la déclaration de réparation/ Fecha de presentación a la reparación/ Data predării la reparație/ Datum voor het opgeven voor de reparatie/ Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy/ Datum provedeni opravy/ Dátum vykonania opravy/ Remonto data/ Remonta dátums/ A javítás dátuma/ Date de la réalisation de réparation/ Fecha de realización de la reparación/ Data efectuarii reparatiei/ Uitvoeringsdatum van de reparatie/ Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych/ Rozsah opravy, popis úkonů/ Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností/ Remonto aprīmis, remonto darbu aprašymas/ Remonta aploms, remontdarbu apraksts/ A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation (définition des causes)/ Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație/ De reikwijde van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten/ Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę/ Podpis opraváře/ Podpis osoby vykonávající opravu/ Remontą atliekancio asmens parašas/ Remonta veicēja paraksts/ A javitást végző aláírása/ Signature de la personne faisant la réparation/ Firma de la persona que realizó la reparación/ Semnătura persoanei care a efectuat reparatia/ Handtekening van de uitvoerende persoon/ Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p>